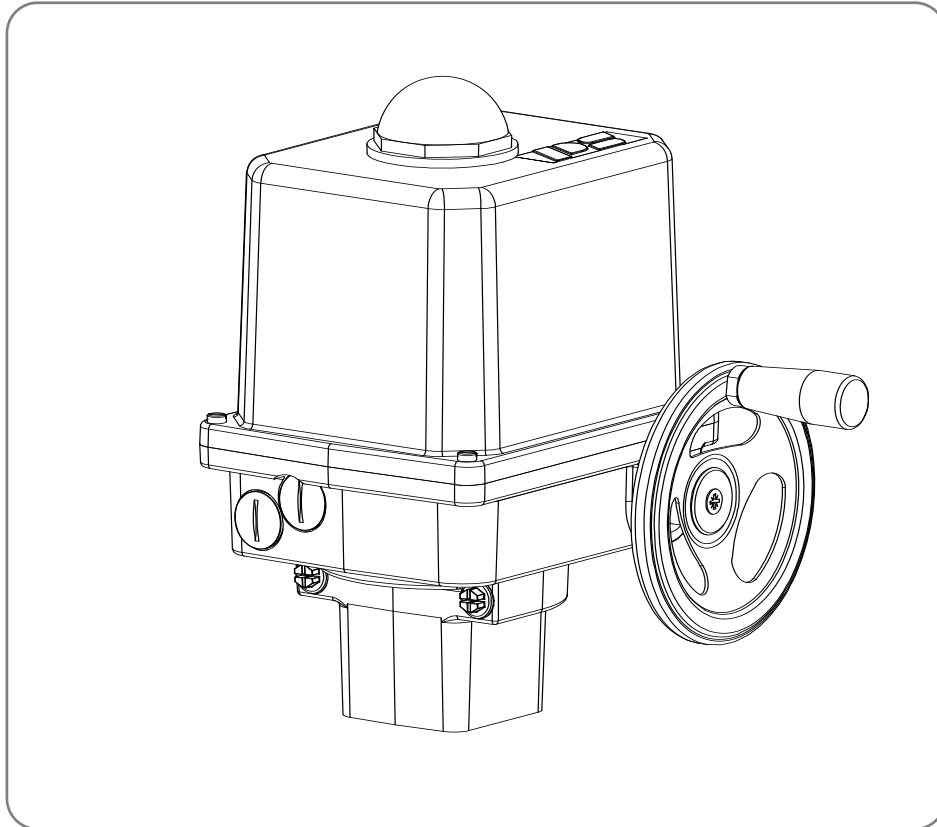


Kurz-Betriebsanleitung PSQx03

Short-Operating Instructions PSQx03



Inhaltsverzeichnis / Table of contents

1. Sicherheit / *Safety*
2. Betriebsbedingungen / *Operating conditions*
3. Handbetätigung / *Manual operation*
4. Armaturenanzubau / *Valve mounting*
5. Elektroanschluss / *Electric supply*
6. Einstellung der mechanischen Endlagen / *Setting of the mechanical stops*
7. Einstellung der Wegendschalter / *Setting of the position switches*
8. Inbetriebnahme / *Commissioning*
9. Zubehör / *Accessories*

Ausführliche Betriebsanleitung auf Anforderung!

Detailed operating instruction upon request!

1. Sicherheit / Safety

Es ist sicherzustellen, dass jede Person, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur der Antriebe beauftragt ist, die ausführliche Betriebsanleitung und besonders das Kapitel „Sicherheit“ gelesen und verstanden hat.



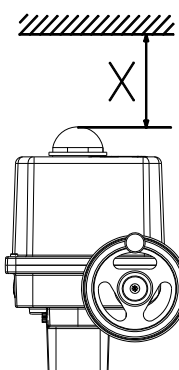
Please ensure that the detailed operating instructions and the chapter on "Safety" in particular have been read and understood by all personnel involved in the installation, start-up, operation, maintenance and repair of the actuators.

Vorsicht! Lebensgefährliche elektrische Spannung kann anliegen! Sach- oder Personenschäden sind durch geeignete Maßnahmen und Einhaltung der Sicherheitsstandards zu vermeiden!



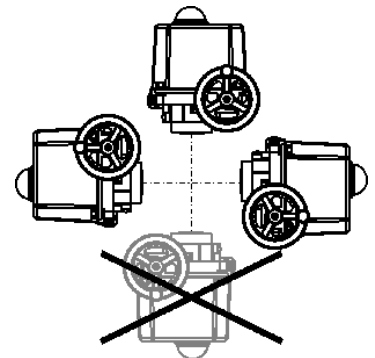
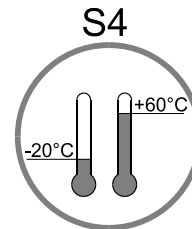
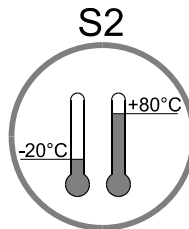
Caution! Dangerous electrical voltage can be present! Avoid personal or material damages by observing applicable regulations and safety standards!

2. Betriebsbedingungen / Operating conditions

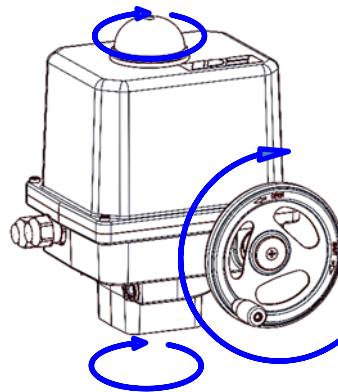
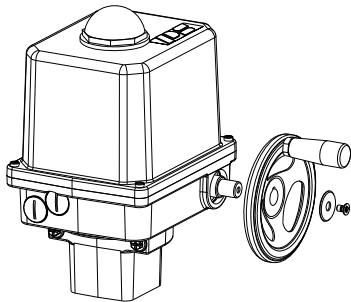


PSQ 103:	X = 161 mm
PSQ 203:	X = 228 mm
PSQ 503 / 703 / 1003 / 1503:	X = 240 mm

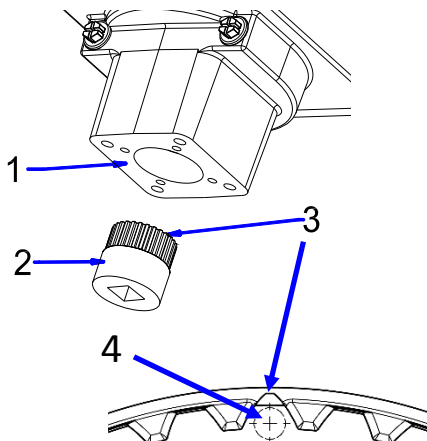
Technische Daten:
siehe Typenschild
*Please refer to name
plate for technical
data*



3. Handbetätigung / Manual operation



4. Armaturen-anbau / Valve mounting



Steckkupplung (2) zuerst in den Antrieb einschieben. Darauf achten, dass die Markierungsbohrung (4) oder der Indexzahn (3) mit der Markierung am Antrieb (Vertiefung oder Farbmarkierung) übereinstimmen.

Insert drive bush (2) into the actuator first. Ensure that the marking hole of the drive bush (4) or the indicator tooth (3) correspond to the marking at the actuator (recess or coloured marking).

1 = Antriebsflansch / *actuator flange*



Damit keine Bauteile im Inneren des Antriebes beschädigt werden, ist der Armaturenanschluss stets mit geschlossener Antriebshaube vorzunehmen.

For valve mounting please ensure that the cover of the actuator is always closed in order to avoid that components inside the actuator are damaged.

5. Elektroanschluss / Electric Supply

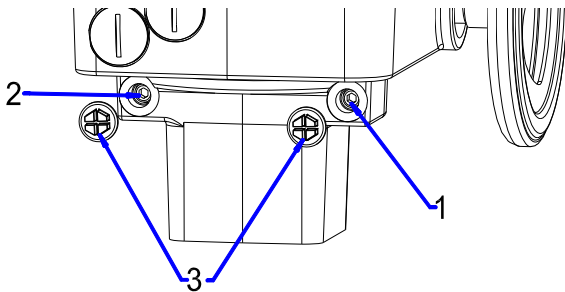


Vor Arbeitsbeginn Netzspannung trennen!
Switch mains off before starting to work!

Schaltplan auf der Leiterplatte!
Wiring diagram on the main frame!

6. Einstellung der mechanischen Endlagen / Setting of the mechanical stops

- 1 = Einstellschraube ZU / *Adjusting screw CLOSE*
- 2 = Einstellschraube AUF / *Adjusting screw OPEN*
- 3 = Schutzkappen / *Protecting caps*



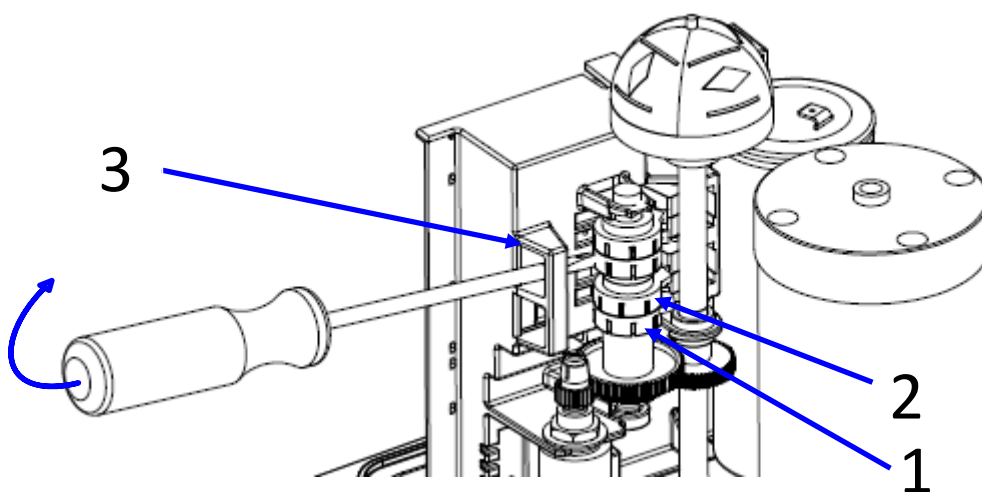
Die Anzeigekugel der Stellungsanzeige kann leicht per Hand in die gewünschte Stellung gedreht werden.

The position indicator ball is easily adjustable to the required orientation by hand.

7. Einstellung der Wegendschalter / Setting of the limit switches

ACHTUNG: Die Weg-Endschalter müssen auf jeden Fall auf die Armatur eingestellt werden!

CAUTION: *The limit switches have to be adjusted to the valve mandatorily!*



1 = Schaltnocke für ZU-Richtung
Switching cam CLOSE direction

2 = Schaltnocke für AUF-Richtung
Switching cam OPEN direction

3 = Steg als Gegenlager für Schraubendreher
Bridge for screwdriver support

8. Inbetriebnahme / Commissioning

- Antrieb per Handrad in Mittelstellung fahren.
- Stellsignal für AUF- und ZU-Richtung kurz einschalten und prüfen, ob der Antrieb in die vorgegebene Richtung positioniert. Gegebenenfalls Stellsignale für AUF / ZU tauschen.
- Positionieren des Antriebs über die Stellsignale bis zur Abschaltung durch die Endschalter in den jeweiligen Endlagen. Prüfen ob die Endlagenabschaltung korrekt ist. Gegebenenfalls Endschalternocken nachjustieren.
- *Drive the actuator into an intermediate position using the handwheel.*
- *Switch the setting signal briefly between OPEN and CLOSE and ensure that the actuator operates in the correct direction. If necessary, reverse the setting signal for OPEN / CLOSE.*
- *Drive the actuator, in both directions, using the setting signal until the limit switch cuts off. Ensure that the limit switch position is correct. If necessary re-adjust the limit switch cams.*

9. Zubehör / Accessories

Für Einbau und Inbetriebnahme des Zubehörs stehen separate Bedienungsanleitungen zur Verfügung. / For mounting and commissioning accessories, separate instructions are available.

Zubehör/ Accessories	Versorgungsspannung	230 VAC 1~	115 VAC 1~	24 VAC 1~	400 V 3~	24 VDC
	Zusatzwegschalter / Position signal switches 2WE	•	•	•	•	•
	Zusatzwegschalter Gold / Position signal switches gold	•	•	•	•	•
	Stellungsregler / Positioner PSAP	•	•	•) ¹	•) ²	
	Stellungsgeber / Position transmitter PSPT	•	•	•	•	•
	Schaltraum-Heizung / Heating resistor HR	•	•	•	•) ³	•
	Potentiometer / Potentiometer PD	•	•	•	•	•
	Wendeschützeinheit / Reversing starter contactor WSM01				•	
	Verbesserter Korrosionsschutz / Improved corrosion protection K2	Korrosionsschutz K2 inkl. Heizung/ Corrosion protection K2 incl. heating resistor				
	Erhöhte IP Schutzart / Enclosure IP68 IP	IP68 inkl. Heizung und Korrosionsschutz K2/ IP68 incl. heating resistor and corrosion protection K2				

• = verfügbar / available

¹ = PSAP mit externen Relais erforderlich (Version .../R) / PSAP with external relays required (version .../R)

² = nur mit Wendeschützeinheit möglich / only to be used with reversing starter contactor

³ = Versorgungsspannung 24 V oder 115-230 V / Voltage 24 V or 115-230 V

PS Automation GmbH

Gesellschaft für Antriebstechnik
Philipp-Krämer-Ring 13
D-67098 Bad Dürkheim

Tel.: +49 (0) 63 22 - 60 03 - 0
Fax: +49 (0) 63 22 - 60 03 - 20
eMail: info@ps-automation.com
www.ps-automation.com

